



點解河馬冇毛

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils



Basilio Gimo, David Ker
Carol Liddiment
dohliam
Cantonese / French
Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

點解河馬冇毛 / Pourquoi les hippopotames

n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

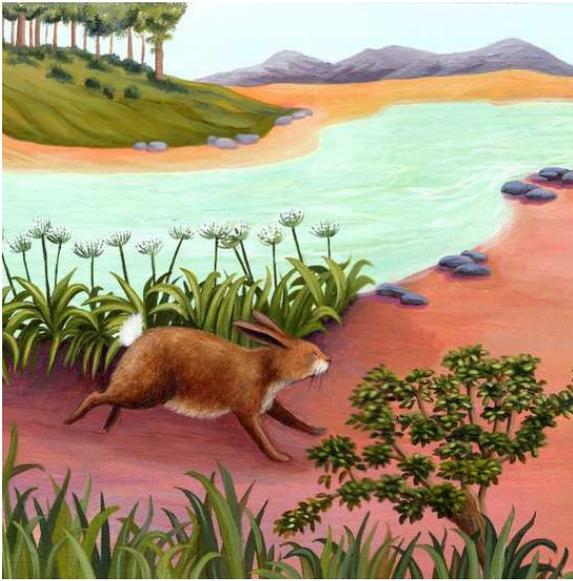
Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



有一日，兔仔喺河邊散吓步。

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

河馬咁啱都喺度，一路行行吓，一路搵啲好味嘅野

草嚟食。

...

Hippo était là aussi pour se promener et
manger de la bonne herbe verte.





河馬冇見到兔仔，一唔小心就踩親兔仔隻腳。兔仔鬧住河馬大嗌：「衰河馬！你有見到你踩親我隻腳咩？」

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



河馬嘅毛燒咗，兔仔就好高興。直到今日，河馬都唔敢離河岸太遠，因為佢驚又要被火燒啦。

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

河馬急住同兔仔道歉：「真係唔好意思，老友！我睇唔到你！請原諒我啦！」兔仔唔肯聽河馬解釋，好嬲噉鬧河馬：「你肯定係有心踩親我㗎！總有一日你會受到懲罰！」

...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



河馬大噏，急住向河邊走去，但係佢嘅毛已經燒到冇晒。河馬好傷心噉話：「我嘅毛全部被火燒晒！你燒晒我啲毛！全都唔見咗！我好靚嘅毛！」

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

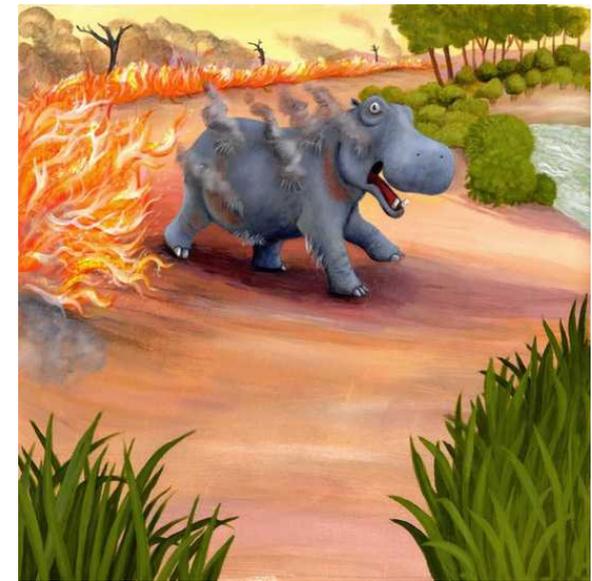




兔仔去搵火，就對火話：「趁河馬出水嚟食草嘅時候，向佢放把火啦。佢竟然夠膽踩我隻腳。」火回答佢話：「冇問題，老友記！我即刻去照你講嘅做。」

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



過咗陣，河馬正喺離河岸好遠嘅地方食草。「哄」嘅一聲，火突然間燒起上嚟，燒到河馬身上。

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.